

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 26 maggio 1998

Aoste, le 26 mai 1998

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Giovanni Michele Francillotti.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Giovanni Michele Francillotti.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2362 a pag. 2369
INDICE SISTEMATICO da pag. 2369 a pag. 2377

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Giunta regionale 2379
Atti assessorili 2384
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari 2385
Atti vari (Deliberazioni...) 2388
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2425
Annunzi legali 2511

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2362 à la page 2369
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2369 à la page 2377

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président du Gouvernement régional 2379
Actes des Assesseurs régionaux 2384
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires 2385
Actes divers (Délibérations...) 2388
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2425
Annonces légales 2511

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 5 maggio 1998, n. 254.

Integrazione all'autorizzazione rilasciata al Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano s.n.c. con sede in corso Lancieri di Aosta, 5/G - AOSTA di cui al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1682 del 31 dicembre 1991. pag. 2379

Decreto 6 maggio 1998, n. 256.

Taglio colturale su terreni di proprietà privata nella località denominata «Levou» in Comune di TORGNON. pag. 2379

Decreto 11 maggio 1998, n. 266.

Autorizzazione all'apertura dello stabilimento «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT per l'anno 1998. pag. 2380

Decreto 11 maggio 1998, n. 267.

Decreto fissazione indennità provvisoria per lavori di costruzione marciapiede lungo la S.S. 26 in località Champagne nel Comune di VERRAYES. pag. 2381

Ordinanza 11 maggio 1998, n. 269.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (Dora Baltea) di acque reflue civili non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di COURMAYEUR, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 2383

Decreto 11 maggio 1998, n. 270.

Sostituzione componenti della Commissione Regionale per la grande distribuzione di cui all'art. 17 della Legge 11.06.1971, n. 426. pag. 2384

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 254 du 5 mai 1998,

complétant l'autorisation accordée au «Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano s.n.c.», dont le siège est situé à AOSTE, 5/G, avenue des Lanciers d'Aoste, visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1682 du 31 décembre 1991. page 2379

Arrêté n° 256 du 6 mai 1998,

relatif à une coupe phytosanitaire sur des terrains appartenant à des particuliers et situés au lieu-dit Levou, dans la commune de TORGNON. page 2379

Arrêté n° 266 du 11 mai 1998,

autorisant l'ouverture de l'établissement «Fons Salutis», de SAINT-VINCENT au titre de 1998. page 2380

Arrêté n° 267 du 11 mai 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir le long de la route nationale n° 26, au hameau de Champagne, dans la commune de VERRAYES. page 2381

Ordonnance n° 269 du 11 mai 1998,

portant mesures urgentes en matière d'écoulement d'eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de COURMAYEUR, dans des eaux superficielles (Doire Baltée), en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire. page 2383

Arrêté n° 270 du 11 mai 1998,

portant remplacement de membres au sein de la Commission régionale pour la grande distribution visée à l'art. 17 de la loi n° 426 du 11 juin 1971. page 2384

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, COMMERCIO E SPORT

Decreto 29 aprile 1998, n. 14.

Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport. pag. 2384

CIRCOLARI

ASSESSORATO AMBIENTE, URBANISTICA E TRASPORTI

Circolare 6 maggio 1998, n. 16.

Palorci e piccoli impianti montani esistenti sul territorio della regione Valle d'Aosta. Individuazione delle competenze in materia. pag. 2385

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 26 gennaio 1998, n. 203

Disposizione all'U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1998. pag. 2388

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1254.

Designazione, ai sensi della L.R. N. 11/1997, del Sig. Carlo Alberto PARINI quale rappresentante della Regione in seno al comitato tributario regionale per la Valle d'Aosta, con funzioni di componente effettivo, per un quadriennio. pag. 2396

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1331.

Comune di SAINT-DENIS. Non approvazione del piano urbanistico di dettaglio della sottozona F3a in variante al vigente P.R.G.C., adottato con deliberazione consiliare n. 9 del 28 febbraio 1997. pag. 2397

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1335.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del Sig. Gianni FABIOLE NICOLETTO, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della IN.VA. S.p.A., con funzioni di amministratore delegato, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000. pag. 2398

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DU COMMERCE ET DES SPORTS

Arrêté n° 14 du 29 avril 1998,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports. page 2384

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'URBANISME ET DES TRANSPORTS

Circulaire n° 16 du 6 mai 1998,

relative aux télébenches et aux petits téléphéragés de montagne existants sur le territoire de la Région Vallée d'Aoste. Détermination des compétences en la matière. page 2385

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 203 du 26 janvier 1998,

portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel de l'année 1998. page 2388

Délibération n° 1254 du 11 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Carlo Alberto PARINI, en qualité de membre titulaire représentant de la Région, au sein du Comité fiscal régional de la Vallée d'Aoste pour une durée de quatre ans. page 2396

Délibération n° 1331 du 20 avril 1998,

portant rejet du plan d'urbanisme de détail de la sous-zone F3a constituant une variante du PRGC en vigueur dans la commune de SAINT-DENIS, adopté par la délibération du Conseil communal n° 9 du 28 février 1997. page 2397

Délibération n° 1335 du 20 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FABIOLE NICOLETTO, en qualité d'administrateur délégué représentant de la Région, au sein du conseil d'administration de l'IN.VA. SpA, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000. page 2398

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1336.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, dei signori Enrica ZUBLENA e Angelo SAFINA, quali rappresentanti della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della IN.VA. S.p.A., con funzioni di consigliere, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2399

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1337.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del Signor Cesare CELESIA, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della IN.VA. S.p.A. con funzioni di presidente, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2399

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1338.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del Signor Corrado CAPUTO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della IN.VA. S.p.A. con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2399

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1361.

Accettazione del finanziamento di Lire 300.000.000, erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, a titolo di contributo alla realizzazione della sezione teatrale inserita nella manifestazione denominata «Saison Culturelle 97/98», nonché variazione al bilancio di previsione e di gestione per l'anno 1998.

pag. 2400

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1387.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2540 del Codice Civile, della Società Cooperativa «Agricole de Neyran a r.l.», con sede legale in BRISSOGNE e affido, ai sensi del Capo II della L.R. 16 agosto 1994, n. 47, dell'incarico di Commissario liquidatore al dott. commercialista Marco MORELLI di AOSTA.

pag. 2401

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1407.

Disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta per la predisposizione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1998 a seguito della mancata presentazione nei termini previsti dalle proposte per la definizione del contratto di programma.

pag. 2401

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1408.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, approvazione del progetto ed autorizzazione, a favore della Comunità Montana Mont Emilius, alla realizzazione di una discarica di 2ª cat. tipo A, da ubicare nei Comuni di NUS e QUART loc. Clapey Noir, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. 05.02.1997, n. 22 e della L.R. 02.08.1994, n. 39.

pag. 2402

Délibération n° 1336 du 20 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de Mme Enrica ZUBLENA et de M. Angelo SAFINA, en qualité de conseillers représentants de la Région, au sein du conseil d'administration de l'In.Va. SpA, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2399

Délibération n° 1337 du 20 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Cesare CELESIA au poste de président du conseil des commissaires aux comptes de l'IN.VA. SpA, en qualité de représentant de la Région, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2399

Délibération n° 1338 du 20 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado CAPUTO, en qualité de commissaire aux comptes suppléant représentant de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de l'IN.VA. SpA, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2399

Délibération n° 1361 du 27 avril 1998,

portant acceptation du financement de 300 000 000 L, liquidé par la «Fondazione Cassa di Risparmio di Torino» à titre d'aide à la réalisation de la section théâtrale de la manifestation dénommée «Saison culturelle 1997/1998» et rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion 1998.

page 2400

Délibération n° 1387 du 27 avril 1998,

portant liquidation administrative, aux termes de l'article 2540 du Code civil, de la société coopérative «Agricole de Neyran a r.l.», dont le siège social est situé BRISSOGNE, et attribution des fonctions de liquidateur à M. Marco MORELLI d'AOSTE, conseil fiscal, aux termes du chapitre II de la LR n° 47 du 16 août 1994.

page 2401

Délibération n° 1407 du 27 avril 1998,

portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'élaboration du budget prévisionnel 1998 suite à la non présentation, dans les délais fixés, de propositions pour la définition du contrat de programme.

page 2401

Délibération n° 1408 du 27 avril 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une décharge de 2ª cat. type A, au lieu-dit Clapey-Noir, dans les communes de NUS et de QUART, approbation dudit projet et autorisation à la communauté de montagne Mont-Emilius, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994.

page 2402

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1409.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, approvazione del progetto ed autorizzazione, alla Comunità Montana Monte Emilius, alla realizzazione dell'ampliamento della discarica di 2ª cat. tipo A, ubicata nei Comuni di NUS e QUART, loc. Montaz, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D. Lgs. 05.02.1997, n. 22 e della L.R. 02.08.1994, n. 39.

pag. 2405

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1412.

Comune di AVISE. Approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 29.09.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 31.12.1997.

pag. 2407

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1413.

Comune di CHAMPDEPRAZ. Approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 49 del 27.11.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26.02.1997.

pag. 2408

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1414.

Comune di VILLENEUVE. Approvazione della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 30.06.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 29.12.1997.

pag. 2409

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1418.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Claudio BENZO, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della Centrale Laitière d'Aoste s.p.a., con funzioni di presidente, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2411

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1419.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Roberto AVETRANI, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della Centrale Laitière d'Aoste s.p.a., con funzioni di consigliere, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2411

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1422.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Gianni FRAND GENISOT, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta, con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2411

Délibération n° 1409 du 27 avril 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement de la décharge de 2^e cat. type A, située au lieu-dit Montaz, dans les communes de NUS et de QUART, approbation dudit projet et autorisation à la communauté de montagne Mont-Emilius, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994.

page 2405

Délibération n° 1412 du 27 avril 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune d'AVISE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 29 septembre 1997 et soumise à la Région le 31 décembre 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.

page 2407

Délibération n° 1413 du 27 avril 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune de CHAMPDEPRAZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 49 du 27 novembre 1997 et soumise à la Région le 26 février 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.

page 2408

Délibération n° 1414 du 27 avril 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune de VILLENEUVE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 30 juin 1997 et soumise à la Région le 29 décembre 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.

page 2409

Délibération n° 1418 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio BENZO au poste de président du conseil d'administration de la Centrale laitière d'Aoste SpA, en qualité de représentant de la Région, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2411

Délibération n° 1419 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Roberto AVETRANI, en qualité de conseiller représentant de la Région, au sein du conseil d'administration de la Centrale laitière d'Aoste SpA, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2411

Délibération n° 1422 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FRAND GENISOT, en qualité de commissaire aux comptes titulaire représentant de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la fondation «Institut musical de la Vallée d'Aoste», pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2411

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1423.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Stefano DISTILLI, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta, con funzioni di componente supplente, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000. pag. 2412

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1427.

Aggiornamento dei programmi Frio di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1990/92 relativamente al progetto n. 131 di SAINT-NICOLAS, nonché per il triennio 1992/94 relativamente al progetto n. 34 di SARRE. Approvazione ed impegno di spesa. pag. 2412

Deliberazione 4 maggio 1998, n. 1449.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997. pag. 2415

Deliberazione 4 maggio 1998, n. 1450.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998. pag. 2415

Deliberazione 4 maggio 1998, n. 1451.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 2416

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3101/X.

Concessione di un contributo di lire 20.000.000 alla Società Cooperativa «L'Esprit d'antan» di FÉNIS per l'organizzazione della mostra «Di pietra in pietra», ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa. pag. 2418

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3102/X.

Concessione di un contributo di lire 29.400.000 al Comitato del Carnevale Storico di VERRÈS per l'organizzazione della manifestazione «Caterina la mia Signora» inserita nel programma del 50° Anniversario del Carnevale Storico di VERRÈS, ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. pag. 2418

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3103/X.

Concessione di un contributo di lire 13.000.000 all'Associazione «Orchestra Giovanile Valdostana Jazz» per l'organizzazione di un corso di perfezionamento di musica jazz per l'anno 1998, ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. pag. 2419

Délibération n° 1423 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Stefano DISTILLI, en qualité de commissaire aux comptes suppléant représentant de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la fondation «Institut musical de la Vallée d'Aoste», pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000. page 2412

Délibération n° 1427 du 27 avril 1998,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986, pour la période 1990/1992, relativement au projet n° 131 de SAINT-NICOLAS, et pour la période 1992/1994, relativement au projet n° 34 de SARRE. Approbation et engagement de la dépense y afférente. page 2412

Délibération n° 1449 du 4 mai 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997. page 2415

Délibération n° 1450 du 4 mai 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998. page 2415

Délibération n° 1451 du 4 mai 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 2416

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 3101/X du 9 avril 1998,

portant octroi d'une subvention de 20 000 000 L à la société coopérative «L'esprit d'antan» de FÉNIS, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, pour l'organisation de l'exposition «De pierre en pierre». Engagement de la dépense y afférente. page 2418

Délibération n° 3102/X du 9 avril 1998,

portant octroi d'une subvention de 29 400 000 L au Comité du carnaval historique de VERRÈS, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, pour l'organisation de la manifestation «Caterina la mia Signora» faisant partie du programme du 50° anniversaire du carnaval historique de VERRÈS. page 2418

Délibération n° 3103/X du 9 avril 1998,

portant octroi d'une subvention de 13 000 000 L à l'association «Orchestra Giovanile Valdostana Jazz», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, pour l'organisation d'un cours de perfectionnement en musique jazz au titre de l'année 1998. page 2419

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3104/X.

Approvazione del programma regionale di previsione per i lavori pubblici per il triennio 1998/2000 e del programma regionale operativo per l'anno 1998.

pag. 2420

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3105/X.

Approvazione del piano dei cantieri di lavoro da istituire nell'anno 1998, ai sensi della legge regionale n. 5/90 e successive modificazioni. Impegno di spesa.

pag. 2420

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3106/X.

Approvazione del piano triennale 1998/1999/2000 per opere pubbliche destinate ad asili-nido ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1994, n. 77.

pag. 2421

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3107/X.

Revisione dei parametri di reddito per l'anno 1998 e della percentuale di intervento da parte dell'amministrazione regionale per i benefici a favore di minori ospiti di soggiorni marini, montani, lacustri e centri estivi, di cui agli articoli 5 e 7 del regolamento regionale n. 3/1994.

pag. 2424

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di LA SALLE.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di 1 posto di assistente domiciliare (IV Q.F. D.P.R. 333/90 e C.C.N.L. 06.07.1995).

pag. 2425

Comune di LA SALLE.

Progetto obiettivo: assunzione a tempo determinato di «collaboratore professionale – V^a qualifica funzionale».

pag. 2434

Comune di LILLIANES.

Revoca della procedura concorsuale di selezione per esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Esecutore (bidello/cuoco) in sostituzione personale di ruolo in congedo per maternità.

pag. 2437

Unità sanitaria locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area di sanità pubblica – disci-

Délibération n° 3104/X du 9 avril 1997,

portant approbation du programme régional des travaux publics pour la période 1998/2000 ainsi que du programme opérationnel régional pour l'année 1998.

page 2420

Délibération n° 3105/X du 9 avril 1998,

portant approbation du plan des chantiers de travaux à ouvrir en 1998, au sens de la loi régionale n° 5/1990 modifiée. Engagement de la dépense y afférente.

page 2420

Délibération n° 3106/X du 9 avril 1998,

portant approbation du plan triennal 1998-1999-2000 des travaux publics relatifs aux crèches, au sens de la loi régionale n° 77 du 15 décembre 1994.

page 2421

Délibération n° 3107/X du 9 avril 1998,

portant révision des plafonds de revenu au titre de l'année 1998 et du pourcentage des subventions octroyées par l'Administration régionale en faveur des mineurs qui séjournent auprès d'établissements organisant des séjours climatiques balnéaires, lacustres ou à la montagne ainsi qu'auprès des centres d'été visés aux articles 5 et 7 du règlement régional n° 3/1994.

page 2424

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de LA SALLE.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un/une aide à domicile (IV^e grade – D.P.R. n° 333/1990 et convention collective nationale du 6 juillet 1995).

page 2425

Commune de LA SALLE.

Projet-objectif : recrutement sous contrat à durée déterminée d'un collaborateur professionnel – V^e grade.

page 2434

Commune de LILLIANES.

Révocation de la procédure relative à la sélection, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'un agent de service/cuisinier, homme ou femme, en remplacement d'une employée en congé de maternité.

page 2437

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur de santé publi-

plina di igiene epidemiologia e sanità pubblica, presso l'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta.

pag. 2438

Unità sanitaria locale – Regione Valle d'Aosta.

Avviso pubblico per il conferimento dell'incarico quinquennale per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico di 2° livello dirigenziale appartenente all'area di sanità pubblica, disciplina di igiene, epidemiologia e sanità pubblica presso l'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta.

pag. 2447

Unità sanitaria locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 5 posti di operatore professionale coordinatore – capo sala (ruolo sanitario – personale infermieristico operatori professionali di 1ª categoria) presso l'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta.

pag. 2455

Unità sanitaria locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area di chirurgia – disciplina di chirurgia generale, presso l'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta.

pag. 2464

Unità sanitaria locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di medicina legale, presso l'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta.

pag. 2473

Unità sanitaria locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area di Sanità Pubblica disciplina di Direzione Medica di Presidio Ospedaliero.

pag. 2483

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area medica e delle specialità mediche, disciplina di psichiatria, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 2492

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 9 posti di dirigente sanitario – medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi, disciplina di anestesia e rianimazione, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 2501

que - discipline d'hygiène, épidémiologie et santé publique, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 2438

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis public relatif au recrutement, pour une durée de cinq ans, d'un directeur sanitaire médical du 2^e grade de direction appartenant au secteur de santé publique, discipline d'hygiène, épidémiologie et santé publique, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 2447

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de cinq agents professionnels coordinateurs – surveillant(e)s en chef (filère sanitaire – personnel infirmier – agents professionnels de 1^{re} catégorie), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 2455

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur de chirurgie - discipline de chirurgie générale, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 2464

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur de médecine diagnostique et des services - discipline de médecine légale, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 2473

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur de santé publique - discipline de direction médicale des hôpitaux.

page 2483

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur médical et des spécialités médicales - discipline de psychiatrie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 2492

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de neuf directeurs sanitaires – médecins du 1^{er} grade de direction – appartenant au secteur de médecine diagnostique et des services - discipline d'anesthésie et de réanimation, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 2501

ANNUNZI LEGALI

Presidenza della Giunta – Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile – Servizio Protezione Civile.

Bando di gara (appalto – concorso) testo integrale.
pag. 2511

Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali.

Bando di preinformazione. (gare a pubblico incanto sotto la soglia di rilievo comunitario). pag. 2514

Comune di LILLIANES – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di gara per estratto. pag. 2515

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALTOURNENCHE – Via Capoluogo, n° 48 - 11028 VALTOURNENCHE (AO) tel. 0166/92032.

Bando di gara. pag. 2516

Comunità Montana Monte Rosa - Ufficio Segreteria.

Pubblicazione esito gara appalto. pag. 2516

Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Segreteria.

Pubblicazione esito gara appalto. pag. 2517

Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Segreteria.

Pubblicazione esito gara appalto.
pag. 2517

Ente Nazionale per le Strade ANAS – Compartimento della viabilità della Valle d'Aosta – 11100 AOSTA – Via Grand Eyvia n. 12.

Avviso (rif.to BUR n. 17 del 21.04.1998). pag. 2518

INDICE SISTEMATICO

ACQUE MINERALI E TERMALI

Decreto 11 maggio 1998, n. 266.

Autorizzazione all'apertura dello stabilimento «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT per l'anno 1998. pag. 2380

AMBIENTE

Ordinanza 11 maggio 1998, n. 269.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (Dora Baltea) di acque reflue civili non depu-

ANNONCES LÉGALES

Présidence du Gouvernement régional – Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile – Service de la protection civile.

Avis d'appel d'offres avec concours – texte intégral.
page 2511

Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles.

Avis de pré-information (appels d'offres ouverts au dessous du seuil communautaire). page 2514

Commune de LILLIANES - Région Autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis d'appel d'offres. page 2515

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALTOURNENCHE – Chef-Lieu, n° 48 - 11028 VALTOURNENCHE (AO) tel. 0166/92032.

Appel d'offres. page 2516

Communauté de montagne Mont-Rose – Secrétariat.

Avis d'adjudication d'appel d'offres. page 2516

Communauté de montagne Mont-Rose – Secrétariat.

Avis d'adjudication d'appel d'offres. page 2517

Communauté de montagne Mont-Rose - Secrétariat.

Publication des résultats d'un appel d'offres.
page 2517

«Ente Nazionale per le Strade ANAS – Compartimento della viabilità della Valle d'Aosta» – 12, rue Grand-Eyvia – 11100 AOSTE.

Avis (réf. : BOR n° 17 du 21 avril 1998). page 2518

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX MINÉRALES ET THERMALES

Arrêté n° 266 du 11 mai 1998,

autorisant l'ouverture de l'établissement «Fons Salutis», de SAINT-VINCENT au titre de 1998. page 2380

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 269 du 11 mai 1998,

portant mesures urgentes en matière d'écoulement d'eaux usées domestiques non traitées provenant des

rate provenienti dalla fognatura del Comune di COURMAYEUR, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 2383

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1408.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, approvazione del progetto ed autorizzazione, a favore della Comunità Montana Mont Emilius, alla realizzazione di una discarica di 2ª cat. tipo A, da ubicare nei Comuni di NUS e QUART loc. Clapey Noir, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. 05.02.1997, n. 22 e della L.R. 02.08.1994, n. 39.

pag. 2402

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1409.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, approvazione del progetto ed autorizzazione, alla Comunità Montana Monte Emilius, alla realizzazione dell'ampliamento della discarica di 2ª cat. tipo A, ubicata nei Comuni di NUS e QUART, loc. Montaz, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D. Lgs. 05.02.1997, n. 22 e della L.R. 02.08.1994, n. 39.

pag. 2405

ASILI NIDO

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3106/X.

Approvazione del piano triennale 1998/1999/2000 per opere pubbliche destinate ad asili-nido ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1994, n. 77. pag. 2421

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 5 maggio 1998, n. 254.

Integrazione all'autorizzazione rilasciata al Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano s.n.c. con sede in corso Lancieri di Aosta, 5/G - AOSTA di cui al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1682 del 31 dicembre 1991. pag. 2379

ASSISTENZA SOCIALE

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3107/X.

Revisione dei parametri di reddito per l'anno 1998 e della percentuale di intervento da parte dell'amministrazione regionale per i benefici a favore di minori ospiti di soggiorni marini, montani, lacustri e centri estivi, di cui agli articoli 5 e 7 del regolamento regionale n. 3/1994.

pag. 2424

ATTIVITÀ CULTURALI

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1361.

Accettazione del finanziamento di Lire 300.000.000, erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, a

égouts de la commune de COURMAYEUR, dans des eaux superficielles (Doire Baltée), en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire. page 2383

Délibération n° 1408 du 27 avril 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une décharge de 2° cat. type A, au lieu-dit Clapey-Noir, dans les communes de NUS et de QUART, approbation dudit projet et autorisation à la communauté de montagne Mont-Emilius, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994.

page 2402

Délibération n° 1409 du 27 avril 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement de la décharge de 2° cat. type A, située au lieu-dit Montaz, dans les communes de NUS et de QUART, approbation dudit projet et autorisation à la communauté de montagne Mont-Emilius, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994.

page 2405

CRÈCHES

Délibération n° 3106/X du 9 avril 1998,

portant approbation du plan triennal 1998-1999-2000 des travaux publics relatifs aux crèches, au sens de la loi régionale n° 77 du 15 décembre 1994. page 2421

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 254 du 5 mai 1998,

complétant l'autorisation accordée au «Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano s.n.c.», dont le siège est situé à AOSTE, 5/G, avenue des Lancieri d'Aoste, visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1682 du 31 décembre 1991. page 2379

AIDE SOCIALE

Délibération n° 3107/X du 9 avril 1998,

portant révision des plafonds de revenu au titre de l'année 1998 et du pourcentage des subventions octroyées par l'Administration régionale en faveur des mineurs qui séjournent auprès d'établissements organisant des séjours climatiques balnéaires, lacustres ou à la montagne ainsi qu'auprès des centres d'été visés aux articles 5 et 7 du règlement régional n° 3/1994. page 2424

ACTIVITÉS CULTURELLES

Délibération n° 1361 du 27 avril 1998,

portant acceptation du financement de 300 000 000 L, liquidé par la «Fondazione Cassa di Risparmio di Tori-

titolo di contributo alla realizzazione della sezione teatrale inserita nella manifestazione denominata «Saison Culturelle 97/98», nonché variazione al bilancio di previsione e di gestione per l'anno 1998. pag. 2400

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3101/X.

Concessione di un contributo di lire 20.000.000 alla Società Cooperativa «L'Esprit d'antan» di FÉNIS per l'organizzazione della mostra «Di pietra in pietra», ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa. pag. 2418

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3102/X.

Concessione di un contributo di lire 29.400.000 al Comitato del Carnevale Storico di VERRÈS per l'organizzazione della manifestazione «Caterina la mia Signora» inserita nel programma del 50° Anniversario del Carnevale Storico di VERRÈS, ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. pag. 2418

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3103/X.

Concessione di un contributo di lire 13.000.000 all'Associazione «Orchestra Giovanile Valdostana Jazz» per l'organizzazione di un corso di perfezionamento di musica jazz per l'anno 1998, ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. pag. 2419

BILANCIO

Deliberazione 4 maggio 1998, n. 1449.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997. pag. 2415

Deliberazione 4 maggio 1998, n. 1450.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998. pag. 2415

Deliberazione 4 maggio 1998, n. 1451.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 2416

COMMERCIO

Decreto 11 maggio 1998, n. 270.

Sostituzione componenti della Commissione Regionale per la grande distribuzione di cui all'art. 17 della Legge 11.06.1971, n. 426. pag. 2384

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 11 maggio 1998, n. 270.

Sostituzione componenti della Commissione Regionale

no» à titre d'aide à la réalisation de la section théâtrale de la manifestation dénommée «Saison culturelle 1997/1998» et rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion 1998. page 2400

Délibération n° 3101/X du 9 avril 1998,

portant octroi d'une subvention de 20 000 000 L à la société coopérative «L'esprit d'antan» de FÉNIS, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, pour l'organisation de l'exposition «De pierre en pierre». Engagement de la dépense y afférente. page 2418

Délibération n° 3102/X du 9 avril 1998,

portant octroi d'une subvention de 29 400 000 L au Comité du carnaval historique de VERRÈS, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, pour l'organisation de la manifestation «Caterina la mia Signora» faisant partie du programme du 50° anniversaire du carnaval historique de VERRÈS. page 2418

Délibération n° 3103/X du 9 avril 1998,

portant octroi d'une subvention de 13 000 000 L à l'association «Orchestra Giovanile Valdostana Jazz», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, pour l'organisation d'un cours de perfectionnement en musique jazz au titre de l'année 1998. page 2419

BUDGET

Délibération n° 1449 du 4 mai 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997. page 2415

Délibération n° 1450 du 4 mai 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998. page 2415

Délibération n° 1451 du 4 mai 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 2416

COMMERCE

Arrêté n° 270 du 11 mai 1998,

portant remplacement de membres au sein de la Commission régionale pour la grande distribution visée à l'art. 17 de la loi n° 426 du 11 juin 1971. page 2384

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 270 du 11 mai 1998,

portant remplacement de membres au sein de la Com-

per la grande distribuzione di cui all'art. 17 della Legge 11.06.1971, n. 426. pag. 2384

Decreto 29 aprile 1998, n. 14.

Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport. pag. 2384

COOPERAZIONE

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1387.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2540 del Codice Civile, della Società Cooperativa «Agricole de Neyran a r.l.», con sede legale in BRISSOGNE e affido, ai sensi del Capo II della L.R. 16 agosto 1994, n. 47, dell'incarico di Commissario liquidatore al dott. commercialista Marco MORELLI di AOSTA. pag. 2401

EDILIZIA

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1408.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, approvazione del progetto ed autorizzazione, a favore della Comunità Montana Mont Emilius, alla realizzazione di una discarica di 2ª cat. tipo A, da ubicare nei Comuni di NUS e QUART loc. Clapey Noir, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. 05.02.1997, n. 22 e della L.R. 02.08.1994, n. 39. pag. 2402

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1409.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale, approvazione del progetto ed autorizzazione, alla Comunità Montana Monte Emilius, alla realizzazione dell'ampliamento della discarica di 2ª cat. tipo A, ubicata nei Comuni di NUS e QUART, loc. Montaz, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D. Lgs. 05.02.1997, n. 22 e della L.R. 02.08.1994, n. 39. pag. 2405

ENTI LOCALI

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1331.

Comune di SAINT-DENIS. Non approvazione del piano urbanistico di dettaglio della sottozona F3a in variante al vigente P.R.G.C., adottato con deliberazione consiliare n. 9 del 28 febbraio 1997. pag. 2397

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1412.

Comune di AVISE. Approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 29.09.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 31.12.1997. pag. 2407

mission régionale pour la grande distribution visée à l'art. 17 de la loi n° 426 du 11 juin 1971. page 2384

Arrêté n° 14 du 29 avril 1998,

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports. page 2384

COOPÉRATION

Délibération n° 1387 du 27 avril 1998,

portant liquidation administrative, aux termes de l'article 2540 du Code civil, de la société coopérative «Agricole de Neyran a r.l.», dont le siège social est situé BRISSOGNE, et attribution des fonctions de liquidateur à M. Marco MORELLI d'AOSTE, conseil fiscal, aux termes du chapitre II de la LR n° 47 du 16 août 1994. page 2401

BÂTIMENT

Délibération n° 1408 du 27 avril 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une décharge de 2° cat. type A, au lieu-dit Clapey-Noir, dans les communes de NUS et de QUART, approbation dudit projet et autorisation à la communauté de montagne Mont-Emilius, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994. page 2402

Délibération n° 1409 du 27 avril 1998,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement de la décharge de 2° cat. type A, située au lieu-dit Montaz, dans les communes de NUS et de QUART, approbation dudit projet et autorisation à la communauté de montagne Mont-Emilius, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994. page 2405

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1331 du 20 avril 1998,

portant rejet du plan d'urbanisme de détail de la sous-zone F3a constituant une variante du PRGC en vigueur dans la commune de SAINT-DENIS, adopté par la délibération du Conseil communal n° 9 du 28 février 1997. page 2398

Délibération n° 1412 du 27 avril 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune d'AVISE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 29 septembre 1997 et soumise à la Région le 31 décembre 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée. page

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1413.

Comune di CHAMPDEPRAZ. Approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 49 del 27.11.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26.02.1997.
pag. 2408

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1414.

Comune di VILLENEUVE. Approvazione della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 30.06.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 29.12.1997.
pag. 2409

ESPROPRIAZIONI

Decreto 11 maggio 1998, n. 267.

Decreto fissazione indennità provvisoria per lavori di costruzione marciapiede lungo la S.S. 26 in località Champagne nel Comune di VERRAYES.
pag. 2381

FINANZE

Deliberazione 4 maggio 1998, n. 1449.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1998 e modifica della deliberazione di Giunta n. 4853 del 30.12.1997.
pag. 2415

Deliberazione 4 maggio 1998, n. 1450.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.
pag. 2415

Deliberazione 4 maggio 1998, n. 1451.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.
pag. 2416

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1361.

Accettazione del finanziamento di Lire 300.000.000, erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Torino, a titolo di contributo alla realizzazione della sezione teatrale inserita nella manifestazione denominata «Saison Culturelle 97/98», nonché variazione al bilancio di previsione e di gestione per l'anno 1998.
pag. 2400

2407

Délibération n° 1413 du 27 avril 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune de CHAMPDEPRAZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 49 du 27 novembre 1997 et soumise à la Région le 26 février 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.
page 2408

Délibération n° 1414 du 27 avril 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune de VILLENEUVE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 30 juin 1997 et soumise à la Région le 29 décembre 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.
page 2409

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 267 du 11 mai 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir le long de la route nationale n° 26, au hameau de Champagne, dans la commune de VERRAYES.
page 2381

FINANCES

Délibération n° 1449 du 4 mai 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1998 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997.
page 2415

Délibération n° 1450 du 4 mai 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.
page 2415

Délibération n° 1451 du 4 mai 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.
page 2416

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 1361 du 27 avril 1998,

portant acceptation du financement de 300 000 000 L, liquidé par la «Fondazione Cassa di Risparmio di Torino» à titre d'aide à la réalisation de la section théâtrale de la manifestation dénommée «Saison culturelle 1997/1998» et rectification du budget prévisionnel et du budget de gestion 1998.
page 2400

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3101/X.

Concessione di un contributo di lire 20.000.000 alla Società Cooperativa «L'Esprit d'antan» di FÉNIS per l'organizzazione della mostra «Di pietra in pietra», ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa. pag. 2418

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3102/X.

Concessione di un contributo di lire 29.400.000 al Comitato del Carnevale Storico di VERRÈS per l'organizzazione della manifestazione «Caterina la mia Signora» inserita nel programma del 50° Anniversario del Carnevale Storico di VERRÈS, ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. pag. 2418

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3103/X.

Concessione di un contributo di lire 13.000.000 all'Associazione «Orchestra Giovanile Valdostana Jazz» per l'organizzazione di un corso di perfezionamento di musica jazz per l'anno 1998, ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. pag. 2419

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1427.

Aggiornamento dei programmi Frio di cui alla L.R. n. 51/1986 per il triennio 1990/92 relativamente al progetto n. 131 di SAINT-NICOLAS, nonché per il triennio 1992/94 relativamente al progetto n. 34 di SARRE. Approvazione ed impegno di spesa. pag. 2412

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 6 maggio 1998, n. 256.

Taglio colturale su terreni di proprietà privata nella località denominata «Levou» in Comune di TORGNON. pag. 2379

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 11 maggio 1998, n. 269.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (Dora Baltea) di acque reflue civili non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di COURMAYEUR, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 2383

NOMINE

Deliberazione 11 aprile 1998, n. 1254.

Designazione, ai sensi della L.R. N. 11/1997, del Sig. Carlo Alberto PARINI quale rappresentante della Regione in seno al comitato tributario regionale per la Valle d'Aosta, con funzioni di componente effettivo, per un quadriennio. pag. 2396

Délibération n° 3101/X du 9 avril 1998,

portant octroi d'une subvention de 20 000 000 L à la société coopérative «L'esprit d'antan» de FÉNIS, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, pour l'organisation de l'exposition «De pierre en pierre». Engagement de la dépense y afférente. page 2418

Délibération n° 3102/X du 9 avril 1998,

portant octroi d'une subvention de 29 400 000 L au Comité du carnaval historique de VERRÈS, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, pour l'organisation de la manifestation «Caterina la mia Signora» faisant partie du programme du 50^e anniversaire du carnaval historique de VERRÈS. page 2418

Délibération n° 3103/X du 9 avril 1998,

portant octroi d'une subvention de 13 000 000 L à l'association «Orchestra Giovanile Valdostana Jazz», aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, pour l'organisation d'un cours de perfectionnement en musique jazz au titre de l'année 1998. page 2419

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

Délibération n° 1427 du 27 avril 1998,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986, pour la période 1990/1992, relativement au projet n° 131 de SAINT-NICOLAS, et pour la période 1992/1994, relativement au projet n° 34 de SARRE. Approbation et engagement de la dépense y afférente. page 2412

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 256 du 6 mai 1998,

relatif à une coupe phytosanitaire sur des terrains appartenant à des particuliers et situés au lieu-dit Levou, dans la commune de TORGNON. page 2379

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 269 du 11 mai 1998,

portant mesures urgentes en matière d'écoulement d'eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de COURMAYEUR, dans des eaux superficielles (Doire Baltée), en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire. page 2383

NOMINATIONS

Délibération n° 1254 du 11 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Carlo Alberto PARINI, en qualité de membre titulaire représentant de la Région, au sein du Comité fiscal régional de la Vallée d'Aoste pour une durée de quatre

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1335.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del Sig. Gianni FABIOLE NICOLETTO, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della IN.VA. S.p.A., con funzioni di amministratore delegato, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2398

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1336.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, dei signori Enrica ZUBLENA e Angelo SAFINA, quali rappresentanti della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della IN.VA. S.p.A., con funzioni di consigliere, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2399

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1337.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del Signor Cesare CELESIA, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della IN.VA. S.p.A. con funzioni di presidente, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2399

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1338.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del Signor Corrado CAPUTO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della IN.VA. S.p.A. con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2399

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1418.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Claudio BENZO, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della Centrale Laitière d'Aoste s.p.a., con funzioni di presidente, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2411

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1419.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Roberto AVETRANI, quale rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della Centrale Laitière d'Aoste s.p.a., con funzioni di consigliere, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2411

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1422.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Gianni FRAND GENISOT, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta, con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000.

pag. 2411

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1423.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Stefano DISTILLI, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione Istituto

ans.

page 2396

Délibération n° 1335 du 20 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FABIOLE NICOLETTO, en qualité d'administrateur délégué représentant de la Région, au sein du conseil d'administration de l'IN.VA. SpA, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2398

Délibération n° 1336 du 20 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de Mme Enrica ZUBLENA et de M. Angelo SAFINA, en qualité de conseillers représentants de la Région, au sein du conseil d'administration de l'In.Va. SpA, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2399

Délibération n° 1337 du 20 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Cesare CELESIA au poste de président du conseil des commissaires aux comptes de l'IN.VA. SpA, en qualité de représentant de la Région, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2399

Délibération n° 1338 du 20 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Corrado CAPUTO, en qualité de commissaire aux comptes suppléant représentant de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de l'IN.VA. SpA, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2399

Délibération n° 1418 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio BENZO au poste de président du conseil d'administration de la Centrale laitière d'Aoste SpA, en qualité de représentant de la Région, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2411

Délibération n° 1419 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Roberto AVETRANI, en qualité de conseiller représentant de la Région, au sein du conseil d'administration de la Centrale laitière d'Aoste SpA, pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2411

Délibération n° 1422 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FRAND GENISOT, en qualité de commissaire aux comptes titulaire représentant de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la fondation «Institut musical de la Vallée d'Aoste», pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000.

page 2411

Délibération n° 1423 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Stefano DISTILLI, en qualité de commissaire aux

Musicale della Valle d'Aosta, con funzioni di componente supplente, per il triennio 1998/2000, con scadenza 31 dicembre 2000. pag. 2412

OPERE PUBBLICHE

Decreto 11 maggio 1998, n. 267.

Decreto fissazione indennità provvisoria per lavori di costruzione marciapiede lungo la S.S. 26 in località Champagne nel Comune di VERRAYES.

pag. 2381

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3104/X.

Approvazione del programma regionale di previsione per i lavori pubblici per il triennio 1998/2000 e del programma regionale operativo per l'anno 1998.

pag. 2420

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3105/X.

Approvazione del piano dei cantieri di lavoro da istituirsi nell'anno 1998, ai sensi della legge regionale n. 5/90 e successive modificazioni. Impegno di spesa. pag. 2420

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3106/X.

Approvazione del piano triennale 1998/1999/2000 per opere pubbliche destinate ad asili-nido ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1994, n. 77. pag. 2421

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Deliberazione 9 aprile 1998, n. 3104/X.

Approvazione del programma regionale di previsione per i lavori pubblici per il triennio 1998/2000 e del programma regionale operativo per l'anno 1998.

pag. 2420

PROTEZIONE CIVILE

Circolare 6 maggio 1998, n. 16.

Palorci e piccoli impianti montani esistenti sul territorio della regione Valle d'Aosta. Individuazione delle competenze in materia.

pag. 2385

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 29 aprile 1998, n. 14.

Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport. pag. 2384

comptes suppléant représentant de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la fondation «Institut musical de la Vallée d'Aoste», pour la période 1998/2000 qui expire le 31 décembre 2000. page 2412

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 267 du 11 mai 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir le long de la route nationale n° 26, au hameau de Champagne, dans la commune de VERRAYES. page 2381

Délibération n° 3104/X du 9 avril 1997,

portant approbation du programme régional des travaux publics pour la période 1998/2000 ainsi que du programme opérationnel régional pour l'année 1998.

page 2420

Délibération n° 3105/X du 9 avril 1998,

portant approbation du plan des chantiers de travaux à ouvrir en 1998, au sens de la loi régionale n° 5/1990 modifiée. Engagement de la dépense y afférente. page 2420

Délibération n° 3106/X du 9 avril 1998,

portant approbation du plan triennal 1998-1999-2000 des travaux publics relatifs aux crèches, au sens de la loi régionale n° 77 du 15 décembre 1994. page 2421

ORGANISATION DE LA RÉGION

Délibération n° 3104/X du 9 avril 1997,

portant approbation du programme régional des travaux publics pour la période 1998/2000 ainsi que du programme opérationnel régional pour l'année 1998.

page 2420

PROTECTION CIVILE

Circulaire n° 16 du 6 mai 1998,

relative aux télébenches et aux petits téléphéragés de montagne existants sur le territoire de la Région Vallée d'Aoste. Détermination des compétences en la matière.

page 2385

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 14 du 29 avril 1998,

portant remplacement d'un membre de la Conférence

TRASPORTI

Circolare 6 maggio 1998, n. 16.

Palorci e piccoli impianti montani esistenti sul territorio della regione Valle d'Aosta. Individuazione delle competenze in materia.

pag. 2385

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 26 gennaio 1998, n. 203

Disposizione all'U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1998.

pag. 2388

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1407.

Disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta per la predisposizione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1998 a seguito della mancata presentazione nei termini previsti dalle proposte per la definizione del contratto di programma.

pag. 2401

URBANISTICA

Deliberazione 20 aprile 1998, n. 1331.

Comune di SAINT-DENIS. Non approvazione del piano urbanistico di dettaglio della sottozona F3a in variante al vigente P.R.G.C., adottato con deliberazione consiliare n. 9 del 28 febbraio 1997.

pag. 2397

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1412.

Comune di AVISE. Approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 29.09.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 31.12.1997.

pag. 2407

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1413.

Comune di CHAMPDEPRAZ. Approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 49 del 27.11.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26.02.1997.

pag. 2408

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1414.

Comune di VILLENEUVE. Approvazione della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 30.06.1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 29.12.1997.

pag. 2409

régionale des sports.

page 2384

TRANSPORTS

Circulaire n° 16 du 6 mai 1998,

relative aux téléennes et aux petits téléphéragés de montagne existants sur le territoire de la Région Vallée d'Aoste. Détermination des compétences en la matière.

page 2385

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 203 du 26 janvier 1998,

portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel de l'année 1998.

page 2388

Délibération n° 1407 du 27 avril 1998,

portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'élaboration du budget prévisionnel 1998 suite à la non présentation, dans les délais fixés, de propositions pour la définition du contrat de programme.

page 2401

URBANISME

Délibération n° 1331 du 20 avril 1998,

portant rejet du plan d'urbanisme de détail de la sous-zone F3a constituant une variante du PRGC en vigueur dans la commune de SAINT-DENIS, adopté par la délibération du Conseil communal n° 9 du 28 février 1997.

page 2397

Délibération n° 1412 du 27 avril 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune d'AVISE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 29 septembre 1997 et soumise à la Région le 31 décembre 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.

page 2407

Délibération n° 1413 du 27 avril 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune de CHAMPDEPRAZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 49 du 27 novembre 1997 et soumise à la Région le 26 février 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.

page 2408

Délibération n° 1414 du 27 avril 1998,

portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune de VILLENEUVE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 30 juin 1997 et soumise à la Région le 29 décembre 1997, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR

